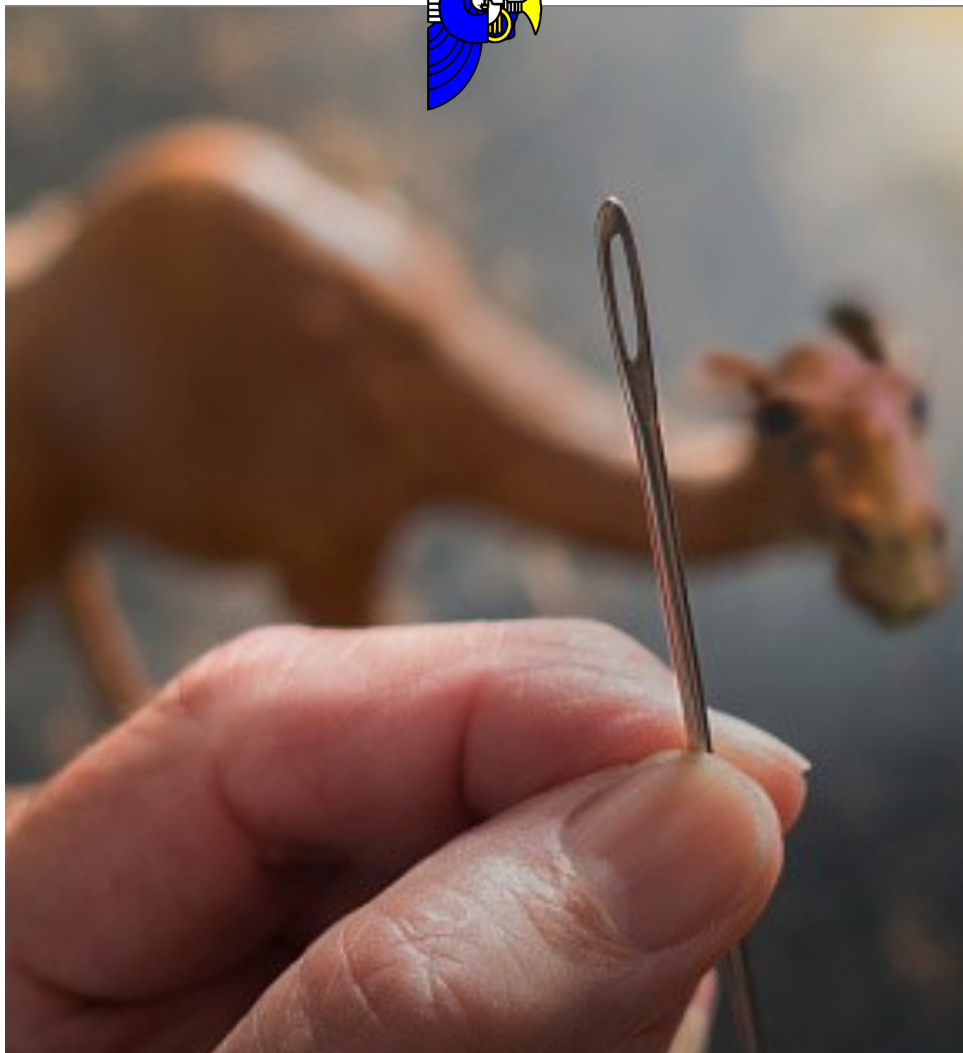

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



VIGÉSIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
10 OCTUBRE 2021

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! La congregación de San Gabriel afirma y respeta la dignidad de todo ser humano porque somos creación divina de Dios formad@s en su imagen y semejanza tal y como somos. Le invitamos a descubrir y a fortalecer el Espíritu divino dentro de usted mism@, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación y sustento espiritual. La Santa Misa es una experiencia tanto personal como comunitaria, y es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y a través del ministerio de servicio comunitario.

La educación cristiana de toda persona es esencial, y más aun para el desarrollo y formación de nuestr@s niñ@s. Después de las palabras de bienvenida y oraciones de apertura en la Misa, les invitamos a participar de una historia bíblica interactiva: "Conozca la historia, escuche la historia". Las enseñanzas de sus hij@s en San Gabriel coinciden con las lecturas bíblicas del día para que de esa manera sus madres, padres y personas encargadas puedan dialogar con ell@s sobre lo que aprendieron ese domingo.

Previo a la pandemia se proveía la escuela dominical durante cada Misa, pero para prevenir el contagio del Covid entre niños y adultos no se ofrecerá escuela dominical hasta nuevo aviso.

Previo a la pandemia la congregación se reunía en el salón parroquial después de la Misa para compartir una cena comunitaria. Invitaremos a toda persona a volver a traer algo para compartir tan pronto volvamos a tener la cena comunitaria.

¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! San Gabriel es una Iglesia cristiana, inclusiva y hospitalaria donde toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó. ¡Dios le bendiga!

VIGÉSIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

VIENEN CON ALEGRÍA

Estrillo **Vienen con alegría, Señor,
cantando vienen con alegría, Señor,
los que caminan por la vida, Señor
sembrando tu paz y amor.
Los que caminan por la vida, Señor
sembrando tu paz y amor.**

**Vienen trayendo la esperanza
a un mundo cargado de ansiedad,
un mundo que busca y que no alcanza
caminos de amor y de amistad.**

estribillo

**Vienen trayendo entre sus manos
esfuerzos de hermanos por la paz,
deseos de un mundo más humano
que nacen del bien y la verdad.**

estribillo

**Cuando el odio y la violencia
aniden en nuestro corazón,
el mundo sabrá que por herencia
le aguardan tristezas y dolor.**

estribillo

by Cesáreo Gabaráin, Copyright © 1979, Cesáreo Gabaráin, OCP, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante **Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.**

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante **Dios omnipotente, para quien todos los corazones están
manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún
secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos
de nuestros corazones por la inspiración de tu
Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y
dignamente proclamemos la grandeza de tu santo
Nombre; por Cristo nuestro Señor.**

Pueblo **Amén.**

Estrillo **Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por él amados.**

**Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria.** *estribillo*

**Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración.** *estribillo*

**Tú solo eres Santo, tu solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.** *estribillo*

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Te rogamos, oh Señor, que tu gracia siempre nos preceda y
acompañe, para que continuamente nos dediquemos a buenas
obras; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y
el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

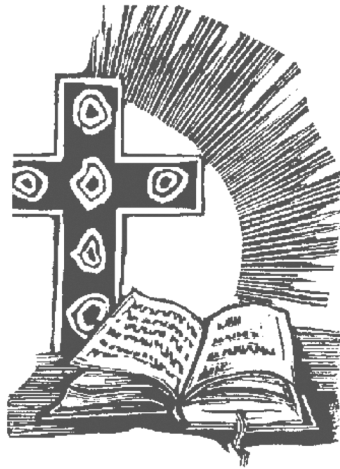
*Por las nuevas restricciones del COVID pedimos que los niñ@s se mantengan en sus
asientos con sus familias durante la enseñanza bíblica interactiva.*

*Jesús dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y
no se lo impidan, porque el reino de los cielos es
de quienes son como ellos”*

Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

AMÓS 5:6-7, 10-15

Lector/a Lectura del libro del profeta Amós.

Acudan al Señor, y vivirán; de otro modo él enviará fuego sobre el reino de Israel, y no habrá en Betel quien lo apague. ¡Ay de ustedes, que convierten la justicia en amargura y arrojan por los suelos el derecho!

¡Ay de ustedes, que odian al defensor de la justicia y detestan al testigo honrado! Puesto que pisotean al pobre y le cobran impuestos de trigo, no podrán vivir en las casas de piedra que han construido, ni beberán el vino de los viñedos que han plantado. Yo conozco sus muchas maldades y sus pecados sin fin: oprimen al justo, reciben soborno y en los tribunales hacen que el pobre pierda su causa. Por eso el que es sabio se calla, porque el tiempo es malo.

Busquen el bien y no el mal, y vivirán; así será verdad lo que ustedes dicen: que el Señor, el Dios todopoderoso, está con ustedes. ¡Odien el mal! ¡Amen el bien! Asegúrense de que en los tribunales se haga justicia; quizá entonces el Señor, el Dios todopoderoso, tendrá piedad de los sobrevivientes de Israel.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

12 Enséñanos de tal modo a contar nuestros días, *
que traigamos al corazón sabiduría.

13 Vuélvete, oh Señor, ¿hasta cuándo tardarás? *
Ten compasión de tus siervos.

14 Por la mañana sácianos de tu misericordia, *
y así cantaremos y nos alegraremos todos nuestros días.

15 Alégranos conforme a los días que nos afligiste, *
y a los años en que sufrimos desdichas.

16 Que tus siervos vean tus obras, *
y su descendencia tu gloria.

17 Sea la bondad del Señor nuestro Dios sobre nosotros, *
y haga prosperar las obras de nuestras manos;
sí, haga prosperar nuestras obras.

SEGUNDA LECTURA

HEBREOS 4:12-16

Lector/a Lectura de la Carta a los Hebreos

La palabra de Dios tiene vida y poder. Es más cortante que cualquier espada de dos filos, y penetra hasta lo más profundo del alma y del espíritu, hasta lo más íntimo de la persona; y somete a juicio los pensamientos y las intenciones del corazón. Nada de lo que Dios ha creado puede esconderse de él; todo está claramente expuesto ante aquel a quien tenemos que rendir cuentas.

Jesús, el Hijo de Dios, es nuestro gran Sumo sacerdote que ha entrado en el cielo. Por eso debemos seguir firmes en la fe que profesamos. Pues nuestro Sumo sacerdote puede compadecerse de nuestra debilidad, porque él también estuvo sometido a las mismas pruebas que nosotros; sólo que él jamás pecó. Acerquémonos, pues, con confianza al trono de nuestro Dios amoroso, para que él tenga misericordia de nosotros y en su bondad nos ayude en la hora de necesidad.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

YO TE BUSCO

**Yo te busco,
yo te busco
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco,
yo te busco
recibe mi adoración.**

**Te anhelo,
te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo,
te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.
Te amo más que a mi ser.**

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Marcos.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Cuando Jesús iba a seguir su viaje, llegó un hombre corriendo, se puso de rodillas delante de él y le preguntó: —Maestro bueno, ¿qué debo hacer para alcanzar la vida eterna?

Jesús le contestó: —¿Por qué me llamas bueno? Bueno solamente hay uno: Dios. Ya sabes los mandamientos: “No mates, no cometas adulterio, no robes, no digas mentiras en perjuicio de nadie ni engañes; honra a tu padre y a tu madre.”

El hombre le dijo: —Maestro, todo eso lo he cumplido desde joven.

Jesús lo miró con cariño, y le contestó: —Una cosa te falta: anda, vende todo lo que tienes y dáselo a los pobres. Así tendrás riqueza en el cielo. Luego ven y sígueme.

El hombre se afligió al oír esto; y se fue triste, porque era muy rico.

Jesús miró entonces alrededor, y dijo a sus discípulos: —¿Qué difícil va a ser para los ricos entrar en el reino de Dios!

Estas palabras dejaron asombrados a los discípulos, pero Jesús les volvió a decir: —Hijos, ¡qué difícil es entrar en el reino de Dios! Es más fácil para un camello pasar por el ojo de una aguja, que para un rico entrar en el reino de Dios.

Al oírlo, se asombraron más aún, y se preguntaban unos a otros: —¿Y quién podrá salvarse?

Jesús los miró y les contestó: —Para los hombres es imposible, pero no para Dios, porque para él todo es posible.

Pedro comenzó a decirle: —Nosotros hemos dejado todo lo que teníamos, y te hemos seguido.

Jesús respondió: —Les aseguro que cualquiera que por mi causa y por aceptar el evangelio haya dejado casa, o hermanos, o hermanas, o madre, o padre, o hijos, o terrenos, recibirá ahora en la vida presente cien veces más en casas, hermanos, hermanas, madres, hijos y terrenos, aunque con persecuciones; y en la vida venidera recibirá la vida eterna. Pero muchos que

ahora son los primeros, serán los últimos; y muchos que ahora son los últimos, serán los primeros.



As Jesus was setting out on a journey, a man ran up and knelt before him, and asked him, "Good Teacher, what must I do to inherit eternal life?" Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'You shall not murder; You shall not commit adultery; You shall not steal; You shall not bear false witness; You shall not defraud; Honor your father and mother.'" He said to him, "Teacher, I have kept all these since my youth." Jesus, looking at him, loved him and said, "You lack one thing; go, sell what you own, and give the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me." When he heard this, he was shocked and went away grieving, for he had many possessions.

Then Jesus looked around and said to his disciples, "How hard it will be for those who have wealth to enter the kingdom of God!" And the disciples were perplexed at these words. But Jesus said to them again, "Children, how hard it is to enter the kingdom of God! It is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God." They were greatly astounded and said to one another, "Then who can be saved?" Jesus looked at them and said, "For mortals it is impossible, but not for God; for God all things are possible."

Peter began to say to him, "Look, we have left everything and followed you." Jesus said, "Truly I tell you, there is no one who has left house or brothers or sisters or mother or father or children or fields, for my sake and for the sake of the good news, who will not receive a hundredfold now in this age—houses, brothers and sisters, mothers and children, and fields with persecutions—and in the age to come eternal life. But many who are first will be last, and the last will be first."

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

**Dios ha hablado
con su pueblo.
¡Aleluya!**

**Y su palabra
nos enseña.
¡Aleluya!** *repite*

EL SERMÓN

Rvda. Philene M Ware Dunn
Sacerdote Visitante

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Lector/a Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesemos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo. Señor, en tu misericordia,
Atiende nuestra súplica.

Pueblo

Lector/a Te encomendamos al pueblo de Dios esparcido por todo el mundo; por los obispos y obispas de la Iglesia, especialmente por Michael Curry, Susan Goff, Jennifer Brooke-Davidson y Porter Taylor. Oremos por las congregaciones de nuestra Diócesis, por nuestro clero, el Padre Daniel y la Diácona Holly; por la Rvda. Philene; por Susie la Postulante al Diaconado, por Dj el aspirante a las Órdenes Sagradas, por el personal parroquial y por la congregación de San Gabriel. Señor, en tu misericordia,

Pueblo

Atiende nuestra súplica.

Lector/a

Haznos heraldos de tu justicia y paz en esta comunidad mientras esperamos la llegada de Jesús en toda su gloria. Señor, en tu misericordia,

Pueblo

Atiende nuestra súplica.

Lector/a

Te pedimos por la paz en el mundo para que reine un espíritu de respeto y dignidad entre toda persona. Te encomendamos a toda persona inmigrante y personas refugiadas en el mundo, especialmente al pueblo afgano. Señor, en tu misericordia,

Pueblo

Atiende nuestra súplica.

Lector/a

Danos reverencia por la madre tierra que es creación tuya; para que utilicemos debidamente sus recursos. Te pedimos por las personas afectadas e infectadas por el Covid y por toda persona impactada por los desastres naturales en el mundo. Señor, en tu misericordia,

Pueblo

Atiende nuestra súplica.

Lector/a

Bendice a aquellas personas cuyas vidas están unidas a las nuestras y concede que sirvamos a Cristo en ellas y ellos, amándonos los unos a los otros como Cristo nos ama. Bendice a esas personas a quienes se nos hace difícil amar. Señor, en tu misericordia,

Pueblo

Atiende nuestra súplica.

Lector/a Te pedimos por las personas que han fallecido, que descansen en paz y moren en tu eterna gloria. Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para mirar los nombres de las personas por las cuales estamos orando hoy.

Pueblo Señor, en tu misericordia,
Atiende nuestra súplica.

Pueblo **Dios concédenos la serenidad para aceptar las cosas que no podemos cambiar, el valor para cambiar las cosas que podamos, y la sabiduría para reconocer la diferencia. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

Estribillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

estribillo

AVISOS DE LA PARROQUIA

LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

RECIBE ESTAS OFRENDAS

Estrillo Recibe estas ofrendas
que con todo el corazón
te entregamos, esperando
nos escuches, Oh Señor.

Por mi hermano que está lejos
por todos lo que están pasando hambre.
Por todos los que no tienen trabajo,
por todos que de Ti tenemos hambre.
Por aquel que no cree en Ti,
por aquel que va a venir.

estribillo

Escucha a mi hermano que está enfermo,
ábrele paso al caminante.
Un rayo de luz al que no mira
que vuelva a los suyos el errante.
Por aquel que no cree en Ti,
te pedimos, Oh Señor.

estribillo

HIMNO DE PRESENTACIÓN

TENGO UN AMIGO, ES MI JESÚS

Siento algo en mi corazón,
ya no me siento solo,
ya no me siento solo
nunca logré sentirlo.

Estrillo Tengo un amigo, es mi Jesús,
nunca me deja solo.
A todas partes siempre me sigue
y por doquier le sigo yo.

Ya no hay tristeza en mi ser,
sólo alegría y gozo,
sólo alegría y gozo,
el que Jesús me ha dado.

estribillo

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo,
mi corazón te adora.**

Mi corazón te sabe decir:

Santo eres Señor.

Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos y de todas.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

Pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, oh Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por nosotros, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN

LÁVAME CON TU SANGRE

**Lávame con tu sangre, sana todas mis heridas,
escucha mi voz y háblame.**

**Quiero entregarme entero, ofrecerte vida y alma,
decirte que te quiero de verdad.**

Escúchame.

Estríbillo **SENTIR DE NUEVO UN VIENTO CÁLIDO,
VERME EN TUS BRAZOS SONREÍR,
ENTREGARTE TODOS MIS PROBLEMAS,
VOLVER A SER FELIZ.
ESCÚCHAME.**

**Muéstrame tu Palabra, siembra en mi semilla nueva,
que quiero ser fruto de tu amor.**

**Líbrame de peligros, guíame por nueva senda,
que siento cansancio al caminar.**

Escúchame.

estribillo

**Dame tu pan, tu vino; alimenta mi alma enferma,
que vive en anhelos de verdad.**

**Háblame de esa agua que me da la vida eterna
y dime que siempre me amarás.**

Escúchame.

estribillo

**Yo no soy nada y del polvo nací
pero tu me amas y moriste por mi.
Ante la cruz solo puedo exclamar:
tuyo soy, tuyo soy.**

Estribillo **Toma mis manos – te pido,
toma mis labios – te amo,
toma mi vida, o Padre tuyo soy. (2x)**

**Cuando de rodillas te miro, Jesús.
Veo tu grandeza y mi pequeñez.
Que puedo darte yo, tan solo mi ser,
tuyo soy, tuyo soy.**

estribillo

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,

descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Lucha por la humanidad, proclamando la verdad
construyendo un mundo de fraternidad.

El mundo gira y da vueltas sin cesar,
el hombre vive sin pensar en los demás;
busca seguridad, solo protege su verdad.

Vivimos libres pero siempre hallarás,
muertos de hambre y por guerras y maldad
como el progreso ver, sino hay justiciar y dignidad

Grita más fuerte que el amor es posible,
dentro de tanta injusticia y soledad.
Lucha por la humanidad, proclamando la verdad
construyendo un mundo de fraternidad.

Pasa la noche, un nuevo día nacerá
sinos unimos nuestro mundo cambiará
No habrá desigualdad y la esperanza nacerá

Grita más fuerte que el amor es posible,
dentro de tanta injusticia y soledad.
Lucha por la humanidad, proclamando la verdad
construyendo un mundo de fraternidad. (2x)

LA DESPEDIDA

Celebrante Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo ¡Demos gracias a Dios!

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en ested día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantórbery Justin Welby, El Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Page y Murray Bradley.

En la Diócesis de Virginia oramos por Iglesia Emmanuel, Alexandria; Iglesia Emmanuel, Harrisonburg; la parroquia de Hannover con Brunswick.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia de la Provincia de África Occidental.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn, Sarah Ali y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social, Ministerio de Alimentación, Ministerio de Educación, y Ministerio de Asistencia Para La Renta.

La Junta Parroquial de San Gabriel Anne Donohue (*Guardián Mayor/2021*), Rob Buchanan (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Teserero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Carla Rhoads (2024), Sue Schweitzer (2021), and Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Juan César de la Cruz Castillo; John Shook; Mary Terry; Rony González Reyes; María Miller; Lucas Mateo Rosales Zapata; Kelly Wilkinson; Rigoberto Somuano y Concepción

Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Tom Wilkinson; Dave Powell; Page Bradley; Shelly Rodriguez; Rosa Ramírez; Janice Queen; Cindy LoSasso; Familia Amaya; Isabel Sagastume; María Balcázar y familia; Nathan; Familia Frymoyer; María Miranda y Ernesto López; Jassil, Karen y Freddy Baltazar; José Ortega Rossil; Kaylee Martínez; Blanca Lidia Hernández; Mary Brenda Joyner; Medardo Morales; Elizabeth Bulger; Mario Quintanilla; Familia Agostini; Cathy Benedict; Nila Aguilar; Alberto Ramos Lucas; Stephanie Modzelesky; Janet Spielman; Bonnie Klem-Barnes; Barbara Ewell; Bobbie Wilkinson; Paul Chin; John Cummings; María Eugenia Corro; Familia Mejía-Medina; Peter Schweitzer y familia; Erlis Hernández; Russ y Lula Bailey; Gonzalo Mendoza; Familia Hennessey; Myrta Mercado; Jean Leonard, Familia Philip; Louise Jones; Daisy Rivera; Jack Cusack; Raul Castillejos; Tom Johnson y familia; Ethan Newland and family; Ruthie Rice; Sheri Muilenburg; José Manuel Sinisterra; George Rimmert; Angela Wells; Ruth Brown; Eugenia Espinoza Fernández; Carol Adams; Molly Mitchell; Mark DuPuis; Jack y Betty Barden; Deborah Devonshire; Isabel y Sergio Mercado; la familia Worrall; Andrea Palmer; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis y Marie Victoria Frías Pomárez.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos

Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Northam, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

¡BIENVENIDA RVDA. PHILENE!

¡Estamos muy contentos de dar la bienvenida como celebrante en ambas misas este domingo a la Rvda. Philene M Ware Dunn! Rvda. Philene sirvió como nuestra pasante seminarista en los años 2018 y 2019, y fue ordenada Sacerdote en diciembre de 2020. ¡Estamos orgullosos de tenerla de regreso en el altar de St. Gabriel's ~ San Gabriel esta semana!

CHARLAS DE ORIENTACIÓN Y RECEPCIÓN A LA IGLESIA EPISCOPAL

No hay charla de orientación esta semana, ya que el padre Daniel está de vacaciones.

ORAMOS POR LAS PERSONAS REFUGIADAS DE AFGHANISTÁN EN NUESTRA COMUNIDAD

Más de 3000 refugiados afganos han llegado al aeropuerto de Dulles y están viviendo en bases militares locales hasta poder acomodarse en sus destinos finales. Vamos a compartir con la comunidad diferentes maneras de asistirles tan pronto las agencias comunitarias nos informen la mejor manera de hacerlo. Pedimos sus oraciones por todas estas personas desplazadas.

WHATSAPP

Si usted no recibe el WhatsApp de San Gabriel por favor envíe un mensaje de texto al 571-293-0070 y se le agregará. De esa manera está al tanto de los comunicados parroquiales además de los servicios comunitarios que se ofrecen en el Condado de Loudoun.

PROGRAMA ASISTENCIA DE RENTA PARA PERSONAS AFECTADAS E INFECTADAS POR EL COVID

San Gabriel ya no tiene fondos para la asistencia de renta. Si usted o alguien de su familia está afectad@ por el COVID y usted alquila un cuarto o basement (y no tiene contrato formal) puede solicitar ayuda para la renta a través de Inmed - (703) 861-2467, Loudoun Cares - 703-669-5040, Salvation Army 703-771-3371 o Tree of Life 540-441-7920.

Si usted tiene contrato de alquiler ha de solicitar ayuda a través del Estado de Virginia. El programa se llama Rent Relief Program (RRP). No necesita tener papeles para calificar y le pueden ayudar con la solicitud en Inmed, (703) 861-2467.

MISA PRESENCIAL

Siempre que el Departamanto de Salud nos lo permita, tendremos Misa presencial TODOS los domingos en inglés a las 10 A.M. en la escuela Belmont Ridge Middle School y a las 3 P.M. en español aquí. También continuaremos transmitiendo en vivo en [facebook.com/StGabrielsEpiscopal/](https://www.facebook.com/StGabrielsEpiscopal/) live indefinidamente.

Recuerde que se ofrece la Misa en inglés a las 10am en la Escuela Belmont Ridge Middle School. Para variar le invitamos a asistir a la Misa en inglés y de esa manera darle la oportunidad de sus hijos participar en esa Misa. Lugar para la Misa en inglés: Belmont Ridge Middle School 19045 Upper Belmont Place, Leesburg.

Debido al aumento de COVID en la comunidad, requerimos el uso de máscarillas mientras estemos en la Iglesia. ¡Gracias por mantener saludable a nuestra comunidad!

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Isaías 53:4-12; Salmo 91:9-16; Hebreos 5:1-10; San Marcos 10:35-45

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

San Gabriel en Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 am
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

3:00 pm Misa Dominical en español

*San Gabriel en St. James'
14 Cornwall Street NE, Leesburg*

Capilla al aire libre de San Gabriel

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Padre Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral/Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@saintgabriels.net*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET